

"La princesa de Navarra" de Rameau-Voltaire, ha sido un éxito en el reciente festival de Granada. "La princesa de Navarra" se estrenó en Versalles el 25 de febrero de 1745. Voltaire se instaló allí un mes antes, para dirigir los ensayos. La obra, encargada por Richelieu para festejar la boda del Duque de Luis XV con la infanta española María Teresa, rommeló la unión de Gastón de Foix con Leonor de Navarra. Claude Samuel, crítico musical, ve en ese matrimonio una reconciliación de Francia y de España. De esta manera, la comedia-ballet de Rameau escapa al juego cortés y adquiere un trasfondo político.

Cuando se estrenó la obra, Jean Philippe Rameau tenía 61 años y Voltaire, 51. Rameau, músico capital en la Historia del Arte, y por tanto, poco conocido entre nosotros, dominó el siglo con su teoría y sus obras. Voltaire le dedicó en pocas palabras: "Había hecho de la música un arte nuevo". Ambos colaboraron en varios títulos —"Sansón", "Pandora", "El templo de la gloria"—, y Rameau fue para los enciclopedistas un pensador crucial. Basta recordar que una de las obras más citadas de Diderot, se titula "El sobriño de Rameau". Y es que el músico era una referencia imprescindible incluso en sus enojos. Porque diez años después de "La princesa de Navarra", Rameau tomó la pluma y arremetió contra los autores de la Enciclopedia, cuyos errores musicales fustigó. Voltaire, años antes había dicho de él, ante su fuerza creadora: "Está loco".

La obra original de Voltaire con la música de Rameau duraba cuatro horas. (Entre paréntesis, hay que decir que el músico escribió en "La princesa de Navarra" páginas de absoluto sabor italiano). Pero el reciente festival no se conservaba en el Festival Nacional de París más que las partes cantadas y danzadas, que ahora en Granada el English Bach Festival ha rescatado con verismo y fidelidad unánimemente reconocida. Debemos alegrarnos de que otros hagan lo que nosotros desechamos de nuestro acervo. A mí me alegra que unos ingleses hayan resucitado una obra importante, fruto de dos grandes nombres, centrada en personajes de la historia de Navarra. A ver si por la vía del teatro o del gran espectáculo nos enteramos de llegamos a conocer siquiera los nombres personales de nuestro pasado.

Lo que no entiendo bien es la opinión de Claude Samuel. El matrimonio de Leonor, princesa de Navarra y el triste Carlos, Príncipe de Viana, con Gastón, conde de Foix, no supuso ninguna reconciliación de Francia y España. En primer lugar, porque todos los reinos peninsulares no se habían fundado en un Navarra-Foix respecto a cualquier cosa, menos a la reconstrucción de la Corona. Y además, porque en sí misma, la operación, porque fue parte de la estrategia de Luis XI. De hecho, el reinado de Leonor y Gastón fue uno de los más embrollados y lamentables de nuestra historia, marcado por la injerencia francesa y la sucesión de la merindad de Estella a beneficio de Castilla.

Ahora, en fin, Voltaire contestaría que el arte y la historia no tienen por qué coincidir.

GOITI

Publicaciones NAWARRAS

Navarra y los gigantes

La Caja de Ahorros de Navarra ha editado un libro de José Luis Larrión sobre el tema de Navarra y sus gigantes. En las 48 páginas se recoge la leyenda y la pequeña historia de los gigantes en Navarra, que según Ignacio Balboa tena aparecen ya documentados en 1276, escritor al que en ocasiones sigue el periodista navarro autor de la obra. En esta se detallan las vicisitudes y cambios en la composición de Pamplona, que se pasó por las calles de Nueva York. También se reseñan los nacimientos de las distintas comarcas propias de Sangüesa, Tafalla, Estella, Tudela... Diversas fotografías de los gigantes, cabezudos y zaldikos-maldikos (también de éstos se habla brevemente) ilustran las páginas de texto cuyo prólogo es de Javier Haránmez.

Programa de las fiestas de Tudela

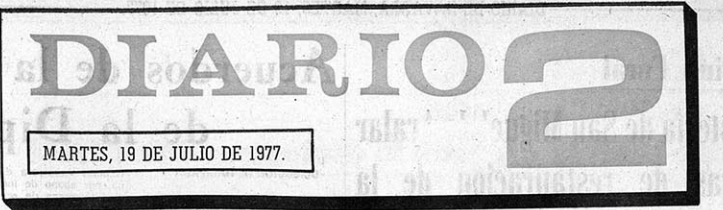
Ha aparecido el programa de fiestas 1977 que se celebrarán en Tudela con motivo de la Patrona, Santa Ana. El programa, editado en forma de folleto por el Ayuntamiento tudelano, recoge un saludo del alcalde y diversas colaboraciones en prosa y en verso. Así, aparecen composiciones de Víctor Arribas ("Al Santa Ana"), José Irribarren "Aguilón de la Virgen", Juan José de la Cruz "Julio Segura" ("Gigantes cabezudos"), F. Salinas Pons ("Las botas del Cid"), Rafael Gambrá ("Almadías en Tudela"), José María Irribarren ("El tarazonica"), Víctor ("Feria de Futbolistas"), así como una página de "musa antigua tudelana" y otras sin firma dedicadas a las fiestas, a la parroquia de Santa María Magdalena, la Plaza Nueva, etc.

un esfuerzo mal recompensado

llava actuará en el acto de clausura de la Basílica del Puy. En Santa Clara no hay órgano y por eso el concierto se lleva a San Juan. Hemos mandado arreglar y afinar el órgano que usamos uno de los mejores que hay en Navarra. Creemos que es interesante que los navarros aprovechemos esta semana. Este concierto debería para escuchar música de órd. de celebrarse de ahora adelante todas las semanas. También dentro del capítulo de novedades, hay que señalar la asistencia de varios profesores que a última hora no van a poder estar presentes en las semanas de Alonso se encuentra enfermo y no puede venir aunque tenía mucha ilusión en hacerlo. Manuel Alvar, que iba a desarrollar el tema de la epica castellana, no ha podido salvar diversos compromisos y le coinciden las fechas con un curso de filología que él mismo dirige en Madrid. Por último, René Louis, profesor de Historia y Literatura medieval de la Universidad de París-Nanterre, ha sido sometido a una operación y nos tendremos que limitar a leer su conferencia sobre «La historicidad del personaje de Roland y de su muerte en el combate pirenico de 15 de agosto del año 778». Por último, tampoco estará presente en el acto de clausura Antonio Lago Carballal, director general del Patrimonio Artístico y Cultural y en su sustitución vendrá Federico Udina Murillo, comisario nacional de Archivos y catedrático de «VUELVE A PAG. OCHO».



TEOBALDOS 7-2º. TELS. 249641-231341



El domingo, a las siete y media, en la Casa de Fray Diego de Estella  
Los señores Beruete, Galbete, Arza y Arbizu abrieron con sus palabras la XV Semana de Estudios Medievales y la XI Semana de Música Antigua

Con las palabras de Juan Manuel Arza, diputado y concejal del Ayuntamiento de Estella, declarando inaugurada la semana, comenzó el plantel en la Casa de Fray Diego de Estella la XV Semana de Estudios Medievales. Para las siete y cuarto de la tarde fueron llegando a la hoy denominada "Casa de Cultura" los profesores, asistentes, autoridades e invitados hasta un total aproximado de setenta personas.

A continuación en el salón de actos tuvo lugar una breve reunión de bienvenida. La mesa presidencial estaba ocupada, de derecha a izquierda, por Francisco Beruete —presidente de los Amigos del Camino de Santiago—, Vicente Galbete —director de la Institución Príncipe de Viana y Bellas Artes de la Diputación, Juan Manuel Arza —diputado y concejal de Estella—, Pedro Arbizu —alcalde de Estella— e Ignacio Elizalde —profesor de literatura en la Universidad de Deusto.

PALABRAS DE RECuerdo

El señor Beruete fue el primero en tomar la palabra, dando la bienvenida a los asistentes y despidiéndose una vez concluyó en la ciudad. A continuación recordó con emoción a Pedro María Gutiérrez, el que fuera secretario de la asociación de las Cuartillas de salud y "afectuosa bienvenida". Se refirió a los veinte años que cumple la semana y por su condición de quinientos años la calificó de "muy bonita". "Efectivamente bonita e instructiva la programación de este año". Más tarde señaló

que su contenido era "aún más didáctico y universitario que el de semanas precedentes" citando a los catedráticos y profesores participantes en la semana.

Acercó de la XI Semana de Música Antigua indicó que se habían procurado "programar una serie de actividades de primera categoría o al menos se ha intentado". En conjunto son cinco conciertos que se celebrarán entre los días 19 y 24, los cuatro primeros a las ocho de la tarde. Sobre Luis Taberna, concertista de órgano, dijo que es de "alta ecuménica". Hizo una comparación entre las dos semanas calificándolas de "gemelas" y "casi hasta sí mismas si no fue por las circunstancias cronológicas de que la niña bonita cuenta con cuatro años más que la de música". Terminó recordando a los señores Lacarra y Gutiérrez.

Por su parte el señor Arza habló en nombre de la Diputación de la Institución Príncipe de Viana y como concejal del Ayuntamiento de Estella. Ponderó brevemente los encantos de la ciudad y se refirió a las características especiales de la semana como preludio de introducción de la Institución Príncipe de Viana y como concejal del Ayuntamiento de Estella. Ponderó brevemente los encantos de la ciudad y se refirió a las características especiales de la semana como preludio de introducción de la Institución Príncipe de Viana y como concejal del Ayuntamiento de Estella.

Se refirió a los veinte años que cumple la semana y por su condición de quinientos años la calificó de "muy bonita". "Efectivamente bonita e instructiva la programación de este año". Más tarde señaló

HOY ES NOTICIA

FRANCISCO BERUETE Y LA XV SEMANA DE ESTUDIOS MEDIEVALES

- + "La Semana es preparatoria de la del año próximo que coincidirá con el XII Centenario de la Batalla de Rocesvalles"
- + "Para el curso y la lectura de la Chanson, buscamos al mejor rolandista que es Martin de Riquer"
- + "A finales de año, volverá a editarse la revista "Ruta Jacobea", con una periodicidad trimestral"

La Semana de Estudios Medievales, que tiene un presupuesto superior a las sesenta mil pesetas, es organizada por los Amigos del Camino de Santiago dentro de Estudios Jacobinos. Asociación de Utilidad Pública que la Institución Príncipe de Viana con la colaboración del Ayuntamiento de Estella y del Ministerio de Información y Turismo. De forma paralela, del 19 al 24 de julio, se celebra también en Estella la XI Semana de Música Antigua, organizada por "Príncipe de Viana con la dirección técnica del Conservatorio Pablo Sarasate.

Semana preparatoria

Ayer lunes dio comienzo el "Curso sobre epica románica y la Chanson de Roland" por los profesores Martín de Riquer y Gabriel Oliver, catedráticos de la Universidad de Barcelona y el "Seminar de lectura e interpretación de la Chanson de Roland". Por este motivo el carácter de la semana es claramente monográfico.

"La semana —afirma el señor Beruete— es preparatoria de la que tendrá lugar el año que viene y que se trasladará al 15 de agosto para prepararse en el marco de la Batalla de Rocesvalles. Se iniciará en Roncesvalles y tras varios días de sesiones en Pamplona se emprenderá el recorrido hasta la Chanson de Compostela, el día que tendrá lugar la clausura. Francisco Beruete es sin duda alguna, el ideal organizador de estas semanas y el primero en idear este curso como preparación monográfica de la semana de Martín de Riquer —afirma— que se presentó en el marco del curso de la Chanson de Compostela y la Coral Santa Cecilia de Vi-

que la gente de aquí estos entordecidos de algo". El carácter preparatorio se observa aún más, si cabe, en la reunión celebrada el sábado, día 23, del Comité Organizador de los Actos Comemorativos del XII Centenario, a la que asistirán representantes del Gobierno español y francés, universidades, Ayuntamientos del Camino y otras entidades. «La próxima semana se va a hacer coincidir con el VIII Congreso de la Société Internationale Renc e s v a l s. Nos hemos puesto de acuerdo con ellos para que los días 19 y 24 de agosto coincidan. Somos gente civilizada y no hacemos como en las elecciones el ir cada uno por su cuenta».

Se puede decir que el enfoque y la cosa preparatoria es de los Amigos del Camino de Santiago. Para el curso de la Chanson buscamos al y la lectura e interpretación "Rolandista" que hay en la ciudad de Ega. De cualquier forma siempre intentamos aprovechar la semana para que los estudios traten temas de Navarra y ayudes a desentrañar nuestra historia. Y si puede ser de Estella, todavía mejor».

Otra novedad interesante se encuentra en la semana de Música Antigua que como ya se ha anunciado por el Príncipe de Viana en cuanto a la participación de los artistas, pero con la colaboración de los Amigos del Camino de Santiago en cuanto a la preparación de los conciertos. Este año solamente en el Concierto de Música Antigua "Fortuna's Fire" —cuarto vocal instrumental de los Amigos del Camino de Santiago—, director general del Patrimonio Artístico y Cultural y en su sustitución vendrá Federico Udina Murillo, comisario nacional de Archivos y catedrático de «VUELVE A PAG. OCHO».

Sirena imposible

Leo hoy lo de la sirena, y con todo mi respeto a la opinión del señor Zabalegui, creo es imposible, tanto como la del semáforo. Creo que tenemos que enfocar la cosa en los causantes del accidente. De la parte de la sirena, con el Sr. Urua de CORRER. Ahí está toda la cuestión. Todos los días se da un estuero cuando estos VALIENTES entran en la plaza. Corren antes de tirar el cohete, y algunos, con el primer, al pasar arrastran los coches y buques, corredores, que además de descontrolar, los dejan sin corral delante de los toros.

Para desgracia como este año, un buen corredor perdió la vida, como el pasado la perdió otro. Todos sabemos que un corredor no puede salir de Blanca de Navarra y entrar en la plaza SI CORRE DELANTE DE LOS TOROS. Esto lo tenemos que cortar, si no lo hacemos, llegará un año de luto por lo que es imposible que a este ritmo un año sean los toros los que se lilen y caigan mozos por docenas. Triste realidad, que no la podemos arreglar con sirenas, semáforos, ni con pazo, donde podrían ir cayendo estos adelantados del cohete.

Tampoco daría resultado tirar un cohete, y no soltar el segundo hasta no estar todos melidos en la Plaza, y a garrotazo limpio, sacarlos por otra puerta. Si al silvato de cada día resisten, estos aguantan todo. Y cuando se encontrar solución, el gamberro en manada es peligroso.

Con mi salud y deseo podamos encontrar la forma de unas fiestas mejores, le saludó,

Sagrario San Martín

Osasuna, sus fichajes y Mata

Sr. Director de DIARIO DE NAVARRA. Como socio y seguidor, Osasuna me permito dirigir esta nota a la Directiva y a la Afición.

A) Estupendos fichajes de Iriguiel y Sorondo. El primero, para quien no tenga nada contra él, reconozco que ha mejorado mucho.

B) Sin dudar en echar a Panjil y Luengo. Luengo penetrará sin duda por el extremo ahora que han dejado irse al único que lo hacía (Lizoiain).

C) Ni Mata ni los aficionados (y habló en plural a conde) entendamos lo que queremos lo que hay contra él. En Osasuna, por lo visto, siempre tiene la culpa entorpecedores o jugadores: Cizmurr (g.p.d.), Pachín, Luengo y otros muchos. Pero, por favor, por Mata y la afición, que firme de una vez en el registro para una sanare osasunista lo que otros habéis tirado sin querer.

D) Sorprendido estoy también de Lizoiain. Osasuna en Osasuna haciendo poco y este año que triunfa lo reglamos. No pongo en duda la mejoría que se nota en la Directiva pero hace paca ver que se deshace con las patas de atrás.

Aupa Osasuna con Mata. Rectificar es de sabios.

M. MARVINIZ

Socio de Osasuna

Carta abierta a la Comisión de Festejos del M. I. Ayuntamiento de Tudela

Después de leer el programa preparado por esa comisión municipal para las fiestas de San Juan, me permito menos que expresar públicamente nuestro total desacuerdo por lo que a grupos folclóricos se refiere.

En el año 1974, este grupo, Erriberri Taldea se dirigió al M. I. Ayuntamiento para solicitar una ayuda de tipo económico, como grupo que estaba integrado por más de 70 personas sin contar con ningún apoyo o subvención. Se nos respondió que no había dinero, que no era posible conceder ayuda alguna.

Motiva esta carta, nuestra extrañeza que a la hora de confeccionar un programa de festejos, entonces si que hay dinero, se ignore a los grupos de Tudela. Si los grupos autónomos, como el nuestro, no tenemos por nuestra contabilidad, de dinero que pueden ingresar por sus actuaciones, el hecho de ignorarnos y de traer otros grupos no tudelanos, significa el subvencionarles a ellos con el dinero de los tudelanos; mientras que los grupos independientes tudelanos, condenados a una difícil existencia por no poder contar con unas cantidades mínimas, que les permitan hacer frente a los gastos más imprescindibles.

Esto no nos parecería tan mal si se trajeran tres grupos, superiores a los existentes en la Ciudad, que hicieran presente el folklore navarro en nuestras fiestas patronales. Pero señores, grupos navarros en Tudela, no es una alternativa. Hay una excepción en esta regla, pero ese acto no lo organiza esa comisión de festejos.

Hay en Navarra grupos muy importantes, como que ustedes parecen ignorar. El primero es el más importante: el de los desdés. Barcelona un grupo de minifalderas majorettes, que dar a conocer en Tudela grupos como los de Ochagavía, Iruen, Valcarlos, Baztán o Estella, por citar algunos grupos navarros. Es que los grupos de Navarra, a venir lo hacen gratis. Pero ni aún así lo entenderíamos.

No tratamos de crear un mal ambiente hacia los grupos ya contratados, para ellos nuestros respetos y nuestro deseo de una feliz estancia entre nosotros. Nos duele que estas cosas se hagan a espaldas de los grupos locales y organizaciones populares, como Asociaciones de Vecinos. Los concejales deberían tomar conciencia de su escasa representatividad, decidiéndose más al pueblo que a un tiempo que sea breve, que les queda en el Ayuntamiento.

Nosotros no representamos a nadie, salvo a nosotros mismos. Somos un grupo de tudelanos preocupados por nuestros folklore, que gustosamente hubiéramos colaborado con esa comisión si ustedes se hubieran molestado en invitarnos.

Acaso ese sea, para ustedes, el mejor programa que se puede hacer, pero nosotros no lo queremos. Por eso, con todo respeto, les invitamos desde aquí a que informen al pueblo de Tudela sobre las ideas que les han movido a confeccionar ese programa de festejos, en lo que hace referencia a la contratación de grupos.

Atentamente,

Juan Iñigo Alava, Juan Carlos Pérez Ojuel, Gregorio Manilla Saso, Jorge Goicoechea Aramburu, Pedro Luis Arribas, José María de los Angeles Lizoiain, Alejandro J. Navasés, Ana Castellano Martínez, Rosa Redrado Marsella, Gregorio Villar Domínguez, Rosario Muguerza, María Teresa Izaguirre Calvo, Lorea Martínez, María Jesús Díaz González, Rafael Lizaro Santos, Juan Carlos Goicoechea Aramburu, José M. Garayalde Huertaga, Juan Ramón Martín Aguirre, Josefina Apasategui Almoneda.

La circulación de las cosechadoras y el tráfico

El motivo de mi carta es el de exponer el problema que plantea a los agricultores y en concreto a los de nuestra merindad que en estos días se encuentran frenando en la recogida del cereal, las medidas de tráfico sobre circulación de máquinas especiales como las cosechadoras.

Según las disposiciones vigentes, no pueden circular por las carreteras los sábados por la tarde y días festivos. Concretamente, en estos días de agosto nos han tocado dos festivos seguidos y la próxima semana estaremos en idéntica situación con la festividad de Santiago, lunes.

Después del retraso que llevamos en la recogida del grano, y con la impedencia de trasladar el cereal el domingo, sábados por la tarde e incluso algunos horas con luz artificial no me parece justa la medida de tráfico. ¿Qué sentido tiene para el agricultor que se le impida trabajar en estas horas en su labor? ¿A qué le obliga a guardar fiesta estas horas en la carretera más despejada y vayan a unos kilómetros más por hora?

En un término como el de Oñate que se extiende gran parte de él entre carretera no puede circular con las cosechadoras por el asfalto equivale casi a no poder salir de casa. Naturalmente la responsabilidad y el apremio por recoger la cosecha nos obliga a trabajar en las horas que nos quedan. Pedimos a Tráfico que reconsidere esta disposición y que si se trata de garantizar la seguridad del automovilista que se limite a reducir la velocidad de las cosechadoras en las zonas con problema de circulación de esta clase de maquinaria o arbitre otro tipo de soluciones. Todo menos perjudicar al agricultor que en estas circunstancias tiene que trabajar con el tiempo contado con el corazón en vilo. También sería deseable que las multas efectuadas por esta cuestión fueran perdonadas.

J. TANCÓ (Oñate)